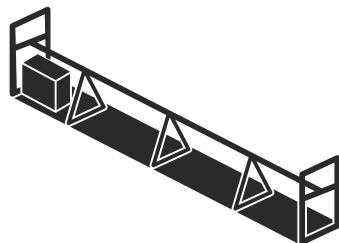




 **Husqvarna**[®]



BT 90

Sommaire

Introduction.....	2	Transport, entreposage et mise au rebut.....	26
Sécurité.....	5	Caractéristiques techniques.....	28
Montage.....	10	Déclaration de conformité.....	38
Utilisation.....	18	Déclaration de conformité.....	39
Entretien.....	22	Marques commerciales.....	39
Recherche de pannes.....	24		

Introduction

Description du produit

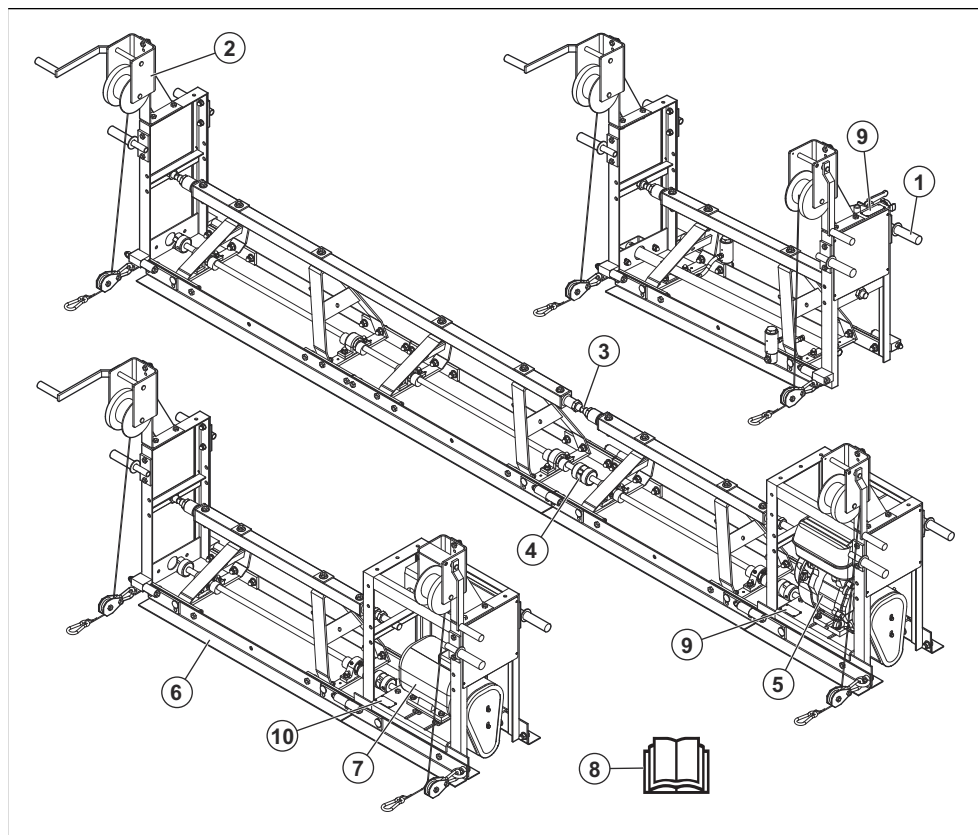
Le produit est un système de profilés à règles vibrantes modulaires pour la mise en place du béton sur des surfaces importantes. Les sections de règle modulaire sont disponibles en différentes dimensions. Le ridoir règle l'angle de la surface de béton : plate, avec un angle orienté vers le haut ou avec un angle orienté vers le bas. Le produit est alimenté par une unité d'entraînement électrique (BT 90 E), à essence (BT 90 G) ou pneumatique (BT 90 P).

Utilisation prévue

Ce produit est à usage professionnel uniquement. Ce produit est utilisé pour le compactage du béton, le nivellement des zones de béton et le lissage de leur surface. Par exemple, les sols, les voies d'accès et les ponts en béton.

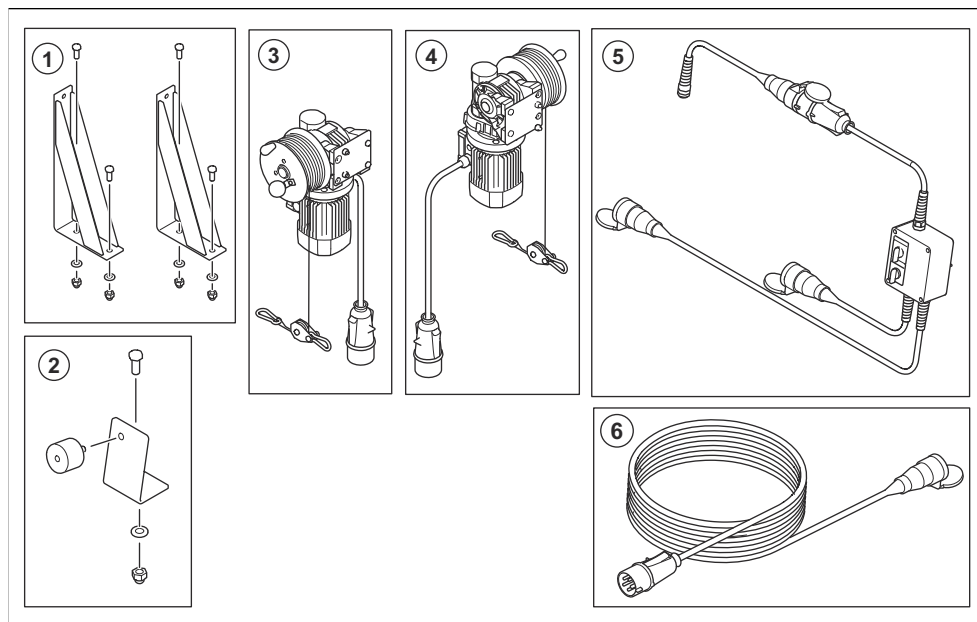
N'utilisez pas ce produit pour d'autres travaux.

Aperçu du produit



1. Poignée
2. Treuil
3. Ridoir
4. Raccord
5. Moteur (BT 90 G)
6. Section de règle modulaire
7. Moteur (BT 90 E)
8. Manuel d'utilisation
9. Plaque signalétique
10. Plaque signalétique

Vue d'ensemble des treuils électriques



1. Plaques de montage pour EWL et EWR avec vis, rondelles et écrous
2. Kit d'assemblage du panneau de commande (plaques, vis, écrou, rondelle, support)
3. Treuil électrique gauche (EWL)
4. Treuil électrique droit (EWR)
5. Panneau de commande et amortisseur en caoutchouc
6. Kit d'extension (longueur 10 m) pour connecter l'EW au panneau de commande



utilisez des gants de protection.



Maintenez toutes les parties du corps à l'écart des pièces en rotation.



Carburant : Essence sans plomb avec un maximum de 10 % d'éthanol.



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

Symboles concernant le produit



AVERTISSEMENT : ce produit peut être dangereux et causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Soyez prudent et utilisez le produit correctement.



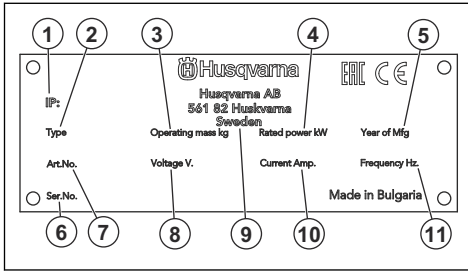
Lisez avec attention le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.



Utilisez des protège-oreilles.

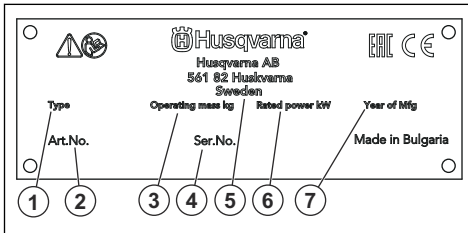
Remarque: les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Plaque signalétique



1. Classification IP
2. Type de produit
3. Poids du produit
4. Puissance nominale
5. Année de production
6. Numéro de série
7. Référence de produit
8. Tension, V
9. fabricant
10. Courant, A
11. Fréquence, Hz

Plaque d'identification



1. Type de produit
2. Référence de produit
3. Poids du produit
4. Numéro de série
5. Fabricant
6. Puissance nominale
7. Année de production

Endommagement du produit

Nous ne sommes pas responsables des dommages subis par le produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Instructions générales de sécurité



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Ce produit est un outil dangereux si vous ne faites pas attention ou si vous l'utilisez de manière incorrecte. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Avant d'utiliser le produit, il convient de lire attentivement et de bien comprendre

les instructions contenues dans ce manuel de l'opérateur.

- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (ou des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Conservez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
- Respectez l'ensemble des lois et réglementations applicables.
- L'opérateur et son employeur doivent connaître et éviter tout risque au cours de l'utilisation du produit.
- Ne laissez personne utiliser le produit avant d'avoir lu et compris le contenu du manuel de l'opérateur.
- N'utilisez pas le produit sauf si vous bénéficiez d'une formation préalable. Assurez-vous que tous les opérateurs suivent une formation.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le produit.
- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.
- L'utilisateur est tenu responsable des accidents auxquels il expose autrui ou ses biens.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens.
- Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.
- Maintenez le produit propre. Assurez-vous que vous pouvez lire clairement les avertissements et les autocollants.
- N'utilisez pas le produit si celui-ci est endommagé.
- Ne modifiez pas ce produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est susceptible d'avoir été modifié par d'autres personnes.

- Assurez-vous que seules les personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail.
- Veillez à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée.
- Veillez à vous tenir dans une position stable et sûre pendant l'utilisation du produit.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de chute, pour vous ou pour le produit.
- Vérifiez l'absence d'huile ou de graisse sur la poignée.
- N'utilisez pas ce produit dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le produit peut projeter des objets à grande vitesse. Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail portent un équipement de protection individuel homologué. Veillez à ce qu'il ne reste pas d'objets meubles dans la zone de travail.
- Avant de vous éloigner du produit, arrêtez le moteur et assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de démarrage accidentel.
- Assurez-vous que des vêtements, cheveux longs et bijoux ne peuvent pas se coincer dans les pièces mobiles.
- Ne vous asseyez pas sur le produit.
- Ne frappez pas le produit.
- Utilisez toujours le produit en vous tenant derrière, les mains sur la poignée.
- N'utilisez pas le produit à proximité de câbles électriques. Le produit ne comporte pas d'isolation électrique et peut entraîner des risques de blessures ou la mort.
- Avant d'utiliser le produit, assurez-vous qu'aucun fil électrique, câble ou tuyau ne sont dissimulés dans la zone de travail. Si le produit heurte un objet caché, arrêtez immédiatement le moteur et examinez le produit et l'objet. Ne redémarrez pas le produit avant d'être sûr qu'il fonctionne en toute sécurité.

Précautions relatives aux vibrations



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Au cours de l'utilisation du produit, des vibrations sont ressenties entre le produit et l'opérateur. Une utilisation régulière et fréquente du produit peut provoquer ou augmenter le risque de blessures liées aux vibrations chez l'opérateur. Des blessures peuvent se produire au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules, et/ou des nerfs et des organes d'irrigation sanguine, ou d'autres parties du corps. Les blessures peuvent être invalidantes et/ou permanentes et peuvent augmenter progressivement pendant des semaines, des mois ou des années. Des dommages peuvent également être provoqués au niveau du système de circulation sanguine, du système nerveux, des articulations et d'autres parties du corps.

Instructions de sécurité pour le fonctionnement



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Assurez-vous que vous savez arrêter le moteur rapidement en cas d'urgence.
- L'opérateur doit disposer de la force physique nécessaire pour utiliser le produit en toute sécurité.
- N'utilisez pas le produit sans les caches de protection.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel à la page 8*.

- Des symptômes peuvent se produire pendant le fonctionnement du produit ou à un autre moment. Si vous avez des symptômes et que vous continuez d'utiliser le produit, ceux-ci peuvent augmenter ou devenir permanents. Si l'un de ces symptômes ou d'autres symptômes se produisent, consultez un médecin :
 - engourdissement, perte de sensibilité, fourmillements, picotements, douleur, brûlure, palpitations, raideur, maladresse, faiblesse musculaire, changement de pigmentation de la peau ou de l'état physique.
- Les symptômes peuvent augmenter par temps froid. Utilisez des vêtements chauds et gardez les mains au chaud et au sec lorsque vous faites fonctionner le produit dans un environnement froid.
- Procédez à l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation afin de maintenir de bons niveaux de vibrations.
- Guidez doucement le produit pour qu'il fasse le travail. N'appuyez pas fortement sur le produit. Tenez fermement le produit au niveau des poignées et assurez-vous que vous pouvez le contrôler et l'utiliser en toute sécurité. Ne poussez pas les poignées dans les butées plus que nécessaire.
- Gardez uniquement les mains sur la ou les poignées.
- Arrêtez le produit immédiatement si de fortes vibrations se produisent soudainement. Ne poursuivez pas l'opération avant que la cause de l'augmentation des vibrations ait été corrigée.

Sécurité antipoussière



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le fonctionnement du produit peut entraîner de la poussière dans l'air. La poussière peut provoquer des blessures graves et des problèmes de santé permanents. Plusieurs autorités classent la poussière de silice parmi les poussières dangereuses. Quelques exemples de problèmes de santé pouvant être causés :
 - Maladies pulmonaires mortelles telles que la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire
 - Cancer
 - Anomalies congénitales
 - Inflammation de la peau.
- Utilisez un équipement adapté permettant de réduire la quantité de poussière et de fumées dans l'air et de diminuer la poussière présente sur les équipements de travail, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Par exemple, des systèmes de collecte de la poussière et des pulvérisateurs d'eau permettant de capter la poussière. Réduisez la quantité de poussière au niveau de la source, dans la mesure

du possible. Assurez-vous que l'équipement est correctement installé et utilisé, et qu'un entretien régulier est effectué.

- Portez une protection respiratoire homologuée. Assurez-vous que la protection respiratoire est adaptée aux matériaux dangereux dans la zone de travail.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée.
- Si possible, placez l'échappement du produit à un endroit où la poussière ne peut pas pénétrer dans l'air.

Sécurité relative aux gaz d'échappement



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, toxique et très dangereux. L'inhalation de monoxyde de carbone peut être mortelle. Le monoxyde de carbone est inodore et invisible ; il est impossible de le sentir. L'un des premiers symptômes de l'empoisonnement au monoxyde de carbone est le vertige, mais une quantité ou une concentration suffisante de monoxyde de carbone peut entraîner une perte de conscience, surtout dans un espace clos ou une zone sans ventilation adéquate.
- Les gaz d'échappement contiennent également des hydrocarbures non brûlés, dont du benzène. À long terme, l'inhalation des gaz d'échappement peut entraîner des problèmes de santé.
- Les gaz d'échappement pouvant être vus ou sentis contiennent également du monoxyde de carbone.
- N'utilisez pas un produit doté d'un moteur à combustion à l'intérieur ou dans les zones insuffisamment ventilées.
- Ne respirez pas les gaz d'échappement.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée. Ceci est particulièrement important lorsque vous utilisez le produit dans des tranchées ou d'autres zones de travail de petite taille, où les gaz d'échappement peuvent facilement s'accumuler.

Sécurité relative au bruit



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Des niveaux sonores élevés et une exposition prolongée au bruit peuvent provoquer une perte auditive.
- Afin de maintenir le niveau sonore au minimum, effectuez l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation.

- Examinez le silencieux pour vérifier l'absence de dommages. Assurez-vous que le silencieux est correctement fixé à l'appareil.
- Utilisez des protège-oreilles homologués pendant l'utilisation du produit.
- Soyez attentif aux signaux d'alerte et aux appels lorsque vous portez des protège-oreilles. Retirez les protège-oreilles lorsque le produit est arrêté, sauf si les protège-oreilles sont nécessaires en raison du niveau sonore dans la zone de travail.

- N'apportez pas de modifications aux dispositifs de sécurité

Sécurité carburant



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le carburant est inflammable et ses vapeurs sont explosives. Faites attention lors de la manipulation du carburant pour éviter tout risque de blessures, d'incendie et d'explosion.
- Ne respirez pas les vapeurs de carburant. Les vapeurs de carburant sont toxiques et peuvent causer des blessures. Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- Ne retirez pas le bouchon du réservoir de carburant et ne remplissez pas le réservoir quand le moteur tourne.
- Assurez-vous que le moteur est froid avant de faire le plein de carburant.
- Ne faites pas le plein de carburant en intérieur. Un débit d'air insuffisant peut causer des blessures graves, voire mortelles, suite à une asphyxie ou à un empoisonnement au monoxyde de carbone.
- Ne fumez pas à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne mettez pas d'objets chauds à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne faites pas le plein de carburant à proximité d'étincelles ou de flammes.
- Avant de faire le plein, ouvrez le bouchon du réservoir de carburant lentement et relâchez la pression avec précaution.
- La présence de carburant sur la peau peut causer des blessures. Si votre peau entre en contact avec le carburant, lavez les parties qui ont été en contact avec de l'eau et du savon.
- Si vous avez renversé du carburant sur vos vêtements, changez de vêtements immédiatement.
- Ne remplissez pas entièrement le réservoir de carburant. La chaleur entraîne la dilatation du carburant. Laissez un espace en haut du réservoir de carburant.
- Serrez complètement le bouchon du réservoir de carburant. Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas serré, il y a un risque d'incendie.
- Avant de démarrer le produit, éloignez-le d'au moins 3 m/10 pi de l'endroit où vous effectuez l'appoint de carburant.
- Ne démarrez pas le produit si du carburant ou de l'huile moteur ont été renversés sur le produit. Retirez le carburant et l'huile moteur indésirables et laissez sécher le produit avant de démarrer le moteur.
- Vérifiez régulièrement s'il y a des fuites de moteur. S'il y a des fuites dans le système de carburant, ne

Équipement de protection individuel



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Portez toujours un équipement de protection individuel homologué lorsque vous utilisez le produit. L'équipement de protection individuel ne protège pas complètement des blessures, mais il diminue la gravité des blessures en cas d'accident. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement de protection individuel adéquat.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre équipement de protection individuel.
- Utilisez un casque de protection homologué.
- Utilisez des protège-oreilles agréés.
- Portez une protection respiratoire homologuée.
- Utilisez des protections pour les yeux homologuées avec protections latérales.
- Utilisez des gants de protection.
- Utilisez des bottes avec embouts en acier et semelle antidérapante.
- Utilisez des vêtements de travail homologués ou des vêtements près du corps équivalents dotés de manches longues et d'un pantalon.

Extincteur

- Gardez un extincteur à proximité lors de l'utilisation du produit.
- Utilisez un extincteur à poudre de classe « ABE » ou un extincteur à gaz carbonique de type « BE ».

Dispositifs de sécurité sur le produit



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'utilisez pas le produit si les dispositifs de sécurité ne sont pas en parfait état de marche.
- Contrôlez les dispositifs de sécurité quotidiennement. Si vos dispositifs de sécurité ne sont pas en parfait état de marche ou s'ils sont endommagés, contactez votre atelier Husqvarna spécialisé.

démarrez pas le moteur jusqu'à ce que les fuites soient réparées.

- N'examinez pas la présence de fuites sur le moteur avec vos doigts.
- Conservez le carburant uniquement dans des récipients homologués.
- Lorsque le produit et le carburant sont stockés, assurez-vous que le carburant et les vapeurs de carburant ne peuvent pas provoquer de dégâts.
- Videz le carburant dans un récipient homologué à l'extérieur et loin de toute étincelle ou flamme.

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- La prise électrique doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la prise. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des produits reliés à la terre. Les prises électriques non modifiées ainsi que les prises de courant correctes diminuent le risque de choc électrique.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour déplacer le produit.
- Tirez sur la prise de courant pour débrancher le câble d'alimentation. Ne tirez pas le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé dans des portes, clôtures ou obstacles de même type qui pourraient l'endommager.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et la prise électrique sont en bon état et non endommagés.
- Ne branchez pas de cordon d'alimentation endommagé au produit.
- Ne touchez pas le cordon d'alimentation s'il est endommagé au cours de l'utilisation. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de l'eau, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.
- Maintenez le produit à l'écart de la pluie et de l'humidité. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans le produit.
- Utilisez une alimentation électrique équipée d'une protection RCD (dispositif à courant résiduel) si vous utilisez l'appareil dans un environnement humide. L'utilisation d'un RCD permet de réduire le risque de choc électrique.

Consignes de sécurité relatives aux tuyaux d'air pneumatiques



AVERTISSEMENT: un tuyau d'air pneumatique desserré peut se déplacer de manière aléatoire et avec force. Il existe un risque de blessures graves ou mortelles si l'opérateur ou les personnes se trouvant

à proximité sont heurtés par un tuyau d'air pneumatique. Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Vérifiez le tuyau d'air pneumatique et les raccords afin de détecter d'éventuels dommages. Remplacez les pièces endommagées immédiatement.
- Assurez-vous que tous les raccords du tuyau d'air pneumatique sont installés correctement.
- Assurez-vous que le tuyau d'air pneumatique est correctement raccordé.
- Ne levez pas ou ne déplacez pas le produit en le tenant par le tuyau d'air pneumatique.
- Ne débranchez pas un tuyau d'air pneumatique sous pression. Avant d'enlever le tuyau d'air pneumatique, arrêtez le compresseur d'air et activez la fonction de démarrage/arrêt du produit pour relâcher la pression restante.
- Ne dirigez pas le flux d'air dans votre direction ou dans celle d'autres personnes. L'air peut pénétrer dans la circulation sanguine et entraîner la mort.
- N'utilisez pas d'air comprimé pour enlever la saleté de vos vêtements.
- Si vous utilisez des raccords à griffe, installez des goupilles de verrouillage et utilisez des câbles de sécurité. Les goupilles de verrouillage et les câbles de sécurité empêchent toute défaillance des raccords entre les tuyaux d'air pneumatiques et entre un tuyau d'air pneumatique et un outil.

Consignes de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Si l'entretien n'est pas effectué correctement et régulièrement, le risque de blessures et d'endommagement du produit augmente.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel* à la page 8.
- Arrêtez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces du produit soient froides avant de faire l'entretien.
- Nettoyez le produit afin de retirer tout matériau dangereux avant de faire l'entretien.
- Débranchez le chapeau de bougie d'allumage avant d'effectuer l'entretien.
- Les gaz d'échappement du moteur sont très chauds et peuvent contenir des étincelles. Ne démarrez pas le produit dans un local clos ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne modifiez pas le produit. Les modifications apportées au produit qui ne sont pas approuvées par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Utilisez toujours les accessoires et les pièces de rechange d'origine. Les accessoires et les pièces

de rechange qui ne sont pas approuvés par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.

- Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
- Effectuez uniquement les tâches d'entretien décrites dans le présent manuel de l'opérateur. Laissez un centre d'entretien homologué se charger de toutes les autres opérations d'entretien.

- Retirez tous les outils du produit avant de démarrer le moteur après l'entretien. Les outils mobiles ou les outils fixés aux pièces en rotation peuvent entraîner des blessures.
- Après l'entretien, contrôlez le niveau de vibrations dans le produit. S'il n'est pas correct, contactez un centre de service agréé.
- Demandez à un centre de service agréé d'effectuer régulièrement l'entretien du produit.

Montage

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant de monter l'appareil.



REMARQUE: Les vibrations du produit peuvent entraîner le desserrage des sections de règle modulaire. Cela endommage la règle. Resserrez les attaches après quelques minutes de fonctionnement.

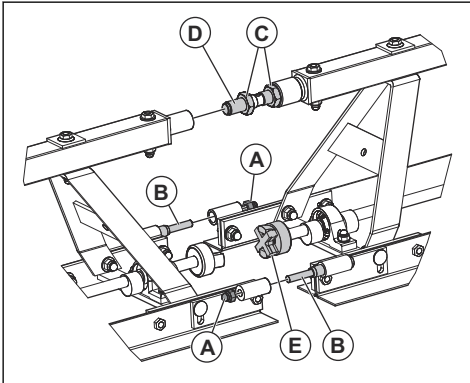
Remarque: Pour les écrous (A) et les vis (B) : couple 81 Nm pour un M12 classe 8.8.

Remarque: Pour les écrous (C) : clé de 36 mm.

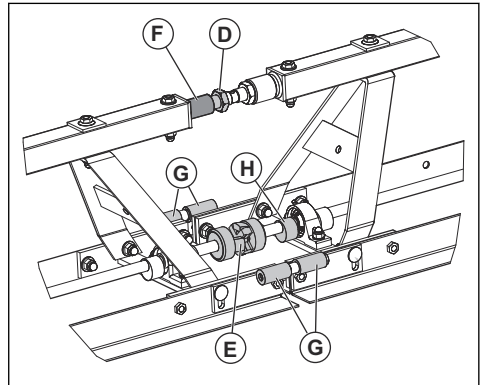
Pour installer les sections de règle modulaire BT 90 Eet BT 90 G

Pour éviter les vibrations, installez les sections de règle modulaire les plus courtes à proximité de l'unité d'entraînement. Installez ensuite les sections de règle modulaire plus longues.

1. Placez les sections de règle modulaire sur un sol plat.
2. Retirez les écrous (A) des vis (B).



3. Amenez les écrous (C) à proximité du centre du boulon (D).
4. Assurez-vous que la croix en caoutchouc située au niveau du raccord (E) est en bon état.
5. Déplacez les sections de règle modulaire ensemble jusqu'à ce que le boulon (D) s'insère dans le support (F).

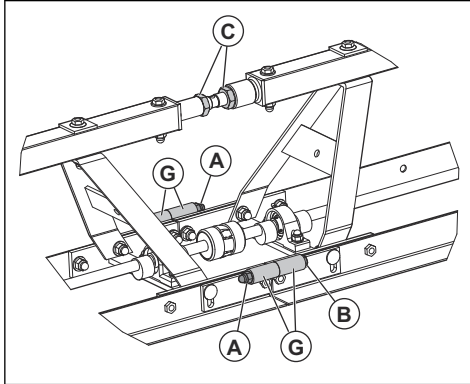


6. Insérez un tournevis de la bonne taille dans le trou du boulon (D). Utilisez le tournevis pour faire tourner le boulon (D).

Remarque: Le boulon est fileté à droite.

7. Assurez-vous que les bouchons (G), les raccords (E) et les éléments excentriques (H) sont alignés.
8. Serrez le boulon (D) à fond.

9. Serrez les écrous (A) et les vis (B) sur les bouchons (G) à l'aide de 2 clés plates de 19 mm.



10. Effectuez le réglage d'angle nécessaire avec le boulon (D).
11. Serrez les écrous (C) à l'aide d'une clé de 36 mm.

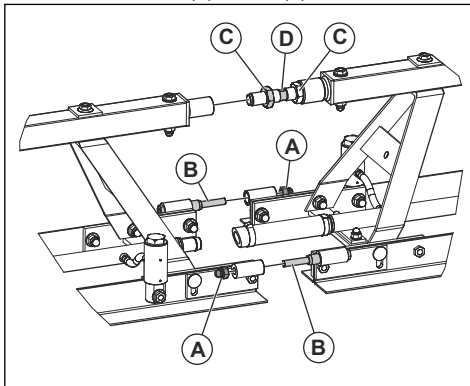
Pour installer des sections d'extrémité

- Procédez de la même manière que dans le chapitre *Pour installer les sections de règle modulaire BT 90 Eet BT 90 G à la page 10.*

Pour installer les sections de règle modulaire BT 90 P

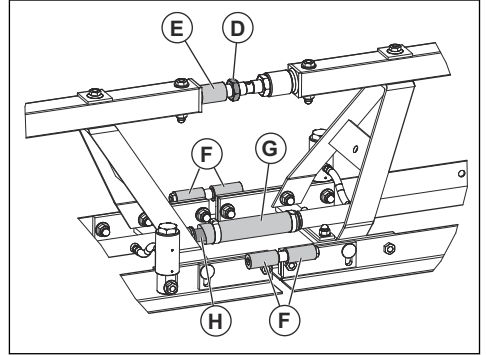
Pour éviter toute résonance, installez les sections de règle modulaire les plus courtes près de l'unité d'entraînement si la configuration de la règle le permet. Installez ensuite les sections de règle modulaire plus longues.

- Placez les sections de règle modulaire sur un sol plat.
- Retirez les écrous (A) des vis (B).



- Amenez les écrous (C) à proximité du centre du boulon (D).

4. Déplacez les sections de règle modulaire ensemble jusqu'à ce que le boulon (D) s'insère dans le support (E).

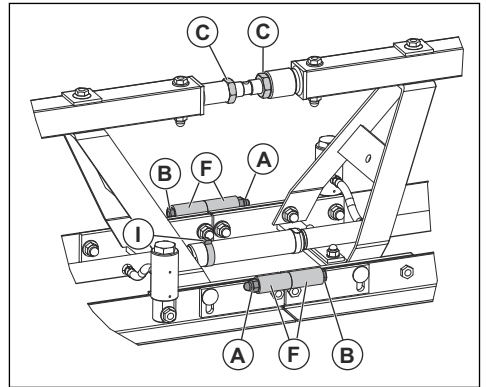


- Tournez le boulon (D) à l'aide d'une clé de 36 mm.

Remarque: Le boulon est fileté à droite.

- Assurez-vous que les bouchons (F) sont alignés.
- Assurez-vous que le tuyau en caoutchouc (G) passe dans le connecteur d'air (H) et que le tuyau en caoutchouc et le connecteur d'air sont alignés.

- Serrez le boulon (D) à fond.
- Serrez les écrous (A) et les vis (B) sur les bouchons (F) à l'aide de deux clés plates de 19 mm.



- Installez le collier (I) et serrez-le à l'aide d'un tournevis.
- Effectuez le réglage d'angle nécessaire avec le ridoir.
- Serrez les écrous (C).
- Si vous utilisez une section de règle modulaire de 1 m, dans la mesure du possible, installez la section près de l'unité d'entraînement. N'installez pas la section de règle modulaire de 1 m à l'extrémité du produit.

Utilisation de sections de règle modulaire BT 90 P d'une longueur supérieure à 15 m/49 pi

Lorsque vous utilisez des sections de règle modulaire BT 90 P de plus de 15 m/49 pi, vous devez installer deux unités d'entraînement, une à chaque extrémité des sections. Vous devez ensuite connecter un compresseur à l'une des unités d'entraînement et un compresseur à l'autre unité d'entraînement.

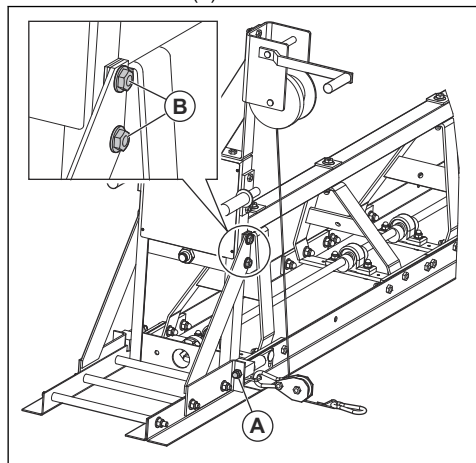
Ceci est nécessaire pour s'assurer que chaque piston reçoit suffisamment d'air pour vibrer correctement. Dans le cas contraire, une partie du BT 90 P ne vibre pas.

Pour installer des sections d'extrémité

1. Procédez de la même manière que dans le chapitre *Pour installer les sections de règle modulaire BT 90 P à la page 11.*
2. L'unité d'entraînement pneumatique est dotée d'un bouchon à l'extrémité du tuyau en caoutchouc. Retirez le bouchon du tuyau en caoutchouc et placez-le à l'extrémité de la section de règle modulaire opposée.

Pour installer l'extension de règle modulaire

1. Retirez les écrous (A).



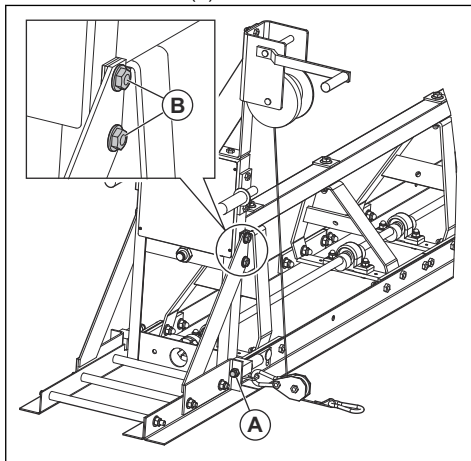
2. Placez l'extension de règle modulaire contre l'extrémité libre de la section de règle modulaire.

Remarque: L'extension de règle modulaire ne peut pas être installée sur l'unité d'entraînement.

3. Serrez les vis (B) et les écrous (A).

Pour installer l'extension non vibrante

1. Retirez les écrous (A).



2. Placez l'extension non vibrante contre l'extrémité libre de la section non vibrante.

Remarque: L'extension non vibrante ne peut pas être installée sur l'unité d'entraînement.

3. Serrez les vis (B) et les écrous (A).

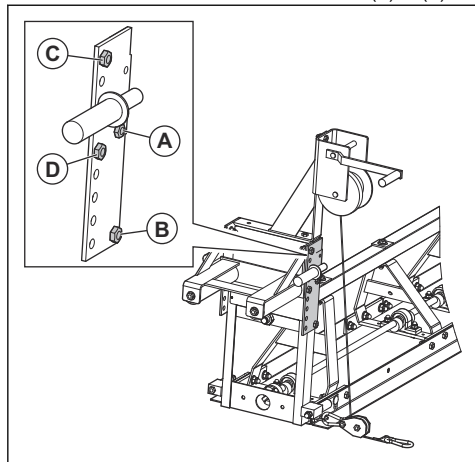
Pour poser le stabilisateur

Le stabilisateur est disponible en tant qu'accessoire en option. Utilisez le stabilisateur lorsque le produit se trouve sur des rails de support. Le stabilisateur peut être installé sur les 2 extrémités du produit.

Remarque: Le stabilisateur ne peut pas être utilisé en même temps qu'une extension.

1. Retirez les poignées.

2. Installez le stabilisateur avec les écrous (A) et (B).



3. Réglez le stabilisateur à l'aide des écrous (C) et (D). La distance réglable est indiquée dans le tableau ci-dessous.

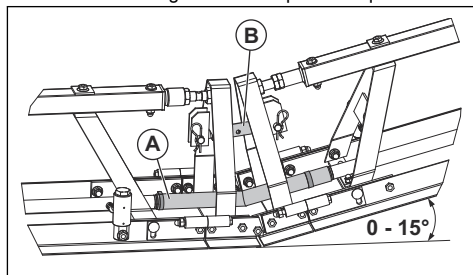
Position du trou pour les écrous (C) et (D)	Distance réglable, mm
1 et 5	0
2 et 6	32,5
3 et 7	65
4 et 8	97,5
5 et 9	130

Pour installer le support d'inversion de couronne pneumatique

Le support d'inversion de couronne pneumatique est disponible en option. Le support d'inversion de couronne pneumatique ne peut être installé que sur les sections de règle modulaire pneumatiques. Le support d'inversion de couronne pneumatique ajuste l'angle à un maximum de 15°.

1. Posez le support d'inversion de couronne pneumatique entre 2 sections de règle modulaire pneumatiques.

2. Connectez le tuyau en caoutchouc (A) aux 2 sections de règle modulaire pneumatiques.

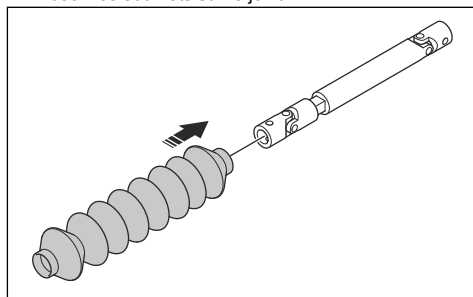


3. Réglez l'angle à l'aide du ridoir (B).

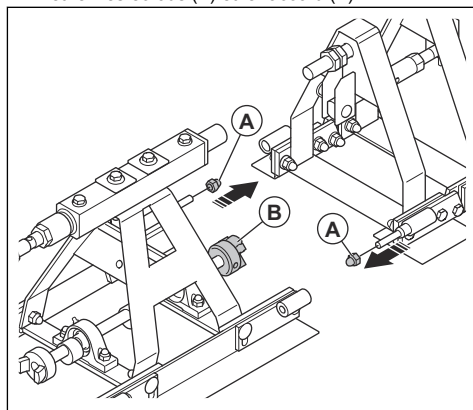
Pour installer le support d'inversion de couronne mécanique

Le support d'inversion de couronne mécanique est disponible en option. Le support d'inversion de couronne mécanique ne peut être installé qu'entre 2 sections de règle modulaire mécaniques.

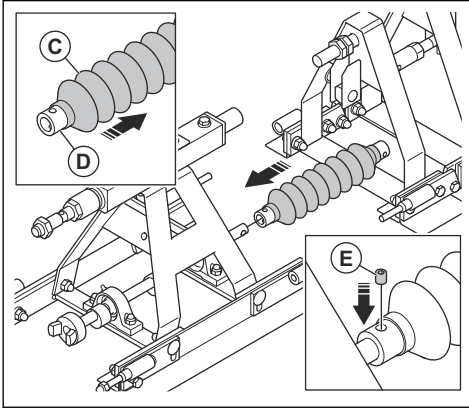
1. Posez les soufflets sur le joint.



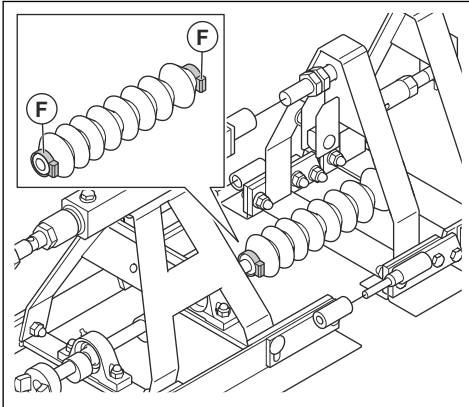
2. Retirez les écrous (A) et le raccord (B).



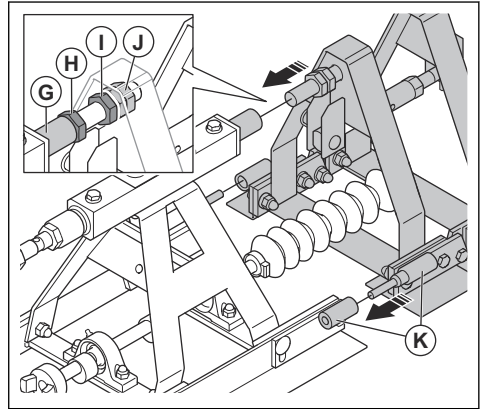
3. Réglez les soufflets (C) jusqu'à ce que l'extrémité du joint (D) soit visible.



4. Installez le joint sur le produit et installez la vis (E).
5. Installez les colliers (F).



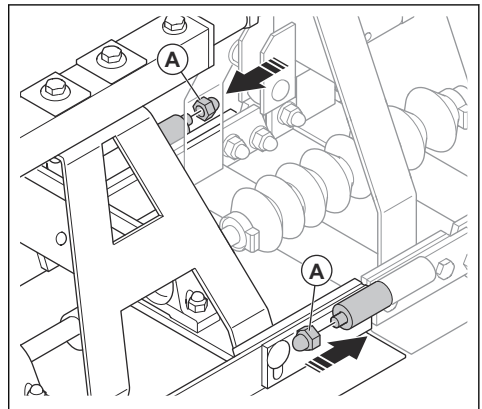
6. Déplacez les sections de règle modulaire en même temps jusqu'à ce que l'écrou (H) s'insère dans le support (G).



7. Tournez l'écrou (D) à l'aide d'une clé de 36 mm.

Remarque: L'écrou est fileté à droite.

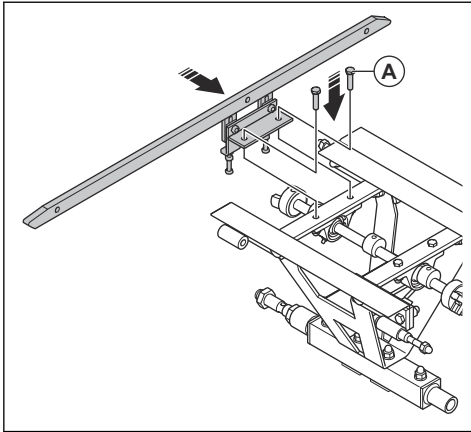
8. Assurez-vous que les bouchons (K) sont alignés.
9. Serrez entièrement l'écrou (H).
10. Serrez les écrous (I et J) à l'aide d'une clé de 36 mm.
11. Serrez les écrous (A) à l'aide de 2 clés plates de 19 mm.



Pour installer les patins (facultatif)

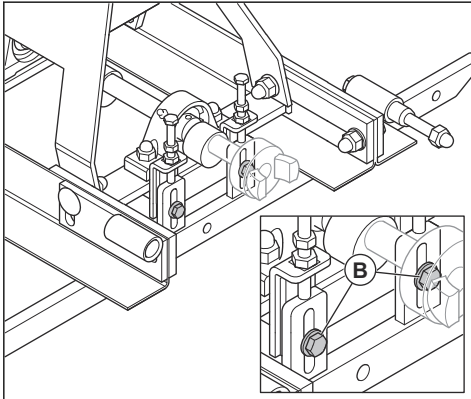
1. Positionnez le produit avec le dessus vers le bas.

2. Installez le patin et les 2 vis (A) sur le produit.

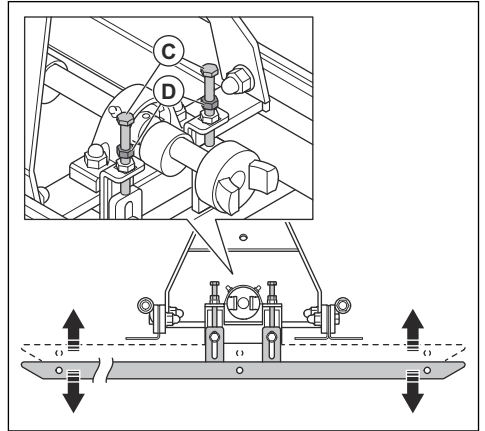


3. Positionnez le produit avec le dessous vers le bas.

4. Pour régler la hauteur du patin, desserrez les 2 vis (B).



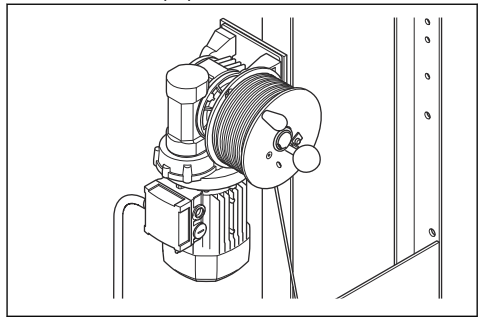
5. Tournez les 2 vis (C) et les 2 écrous (D) pour régler la hauteur du patin.



6. Une fois le réglage effectué, serrez les 2 vis (C), les 2 écrous (D) et les 2 vis (B).

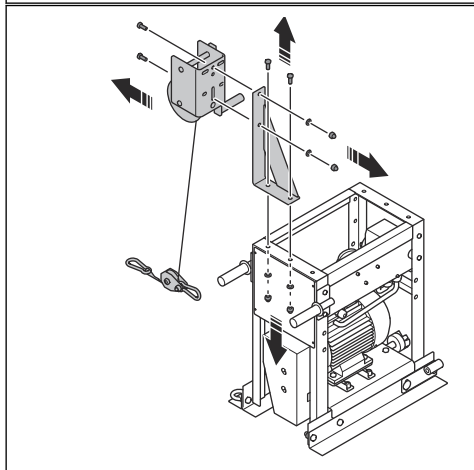
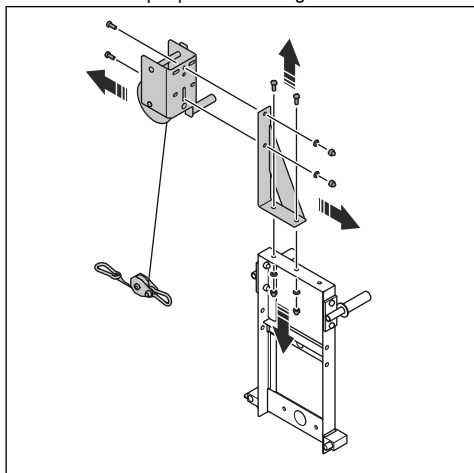
Pour installer les treuils électriques

Les treuils électriques sont utilisés pour tirer le produit sur des rails pendant le fonctionnement sur des surfaces en béton horizontales. Les treuils électriques sont fixés sur la section d'extrémité et la section de l'unité d'entraînement par les vis et les écrous fournis. Les treuils électriques sont dotés d'un moteur à vis sans fin, d'un câble de 40 m/131 pi avec mousquetons et d'un tambour de câble qui peut être retiré.

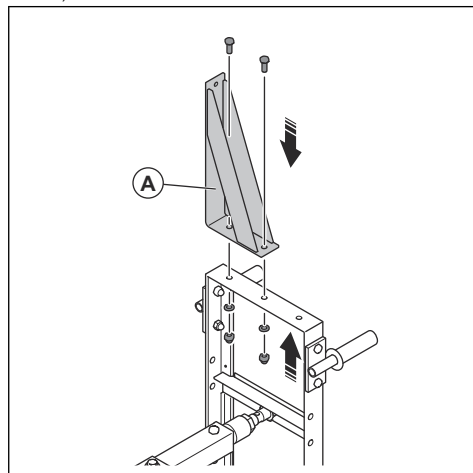


AVERTISSEMENT: Ne soulevez pas le produit ou d'autres objets avec les treuils électriques. Les treuils électriques ne répondent pas aux exigences de sécurité. Il est très dangereux de suspendre une charge lourde aux treuils électriques.

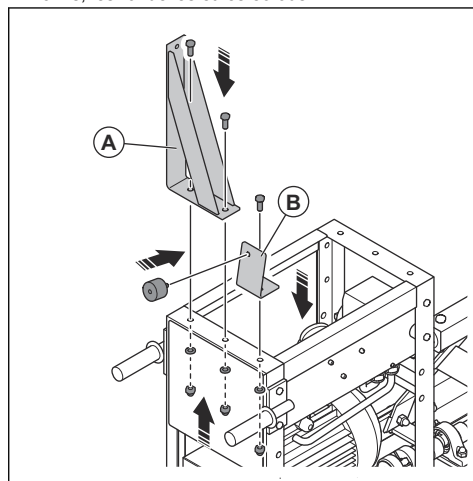
1. Retirez les treuils manuels, les vis, la rondelle, les écrous et les plaques de montage.



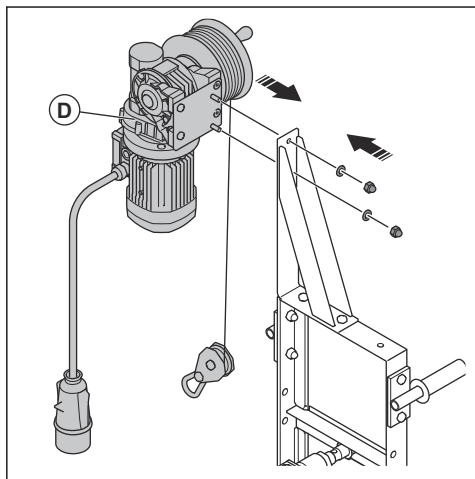
2. Fixez la plaque de montage gauche (A). Utilisez les vis, les rondelles et les écrous.



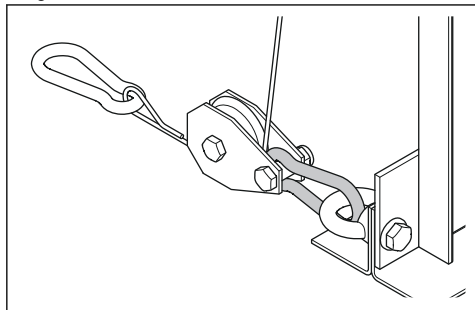
3. Fixez la plaque de montage droite (A) et la plaque de montage du panneau de commande (B). Utilisez la vis, les rondelles et les écrous.



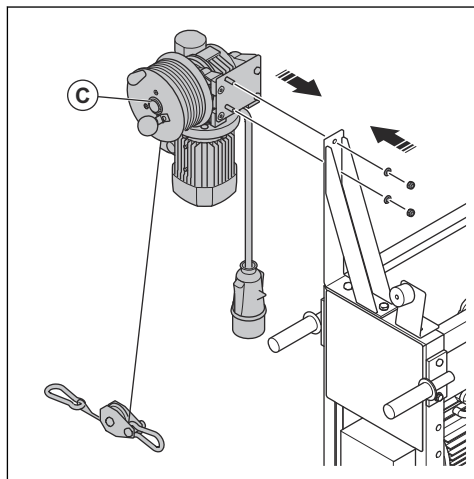
4. Fixez le treuil électrique gauche (D) à la plaque de montage gauche. Utilisez les vis, les rondelles et les écrous.



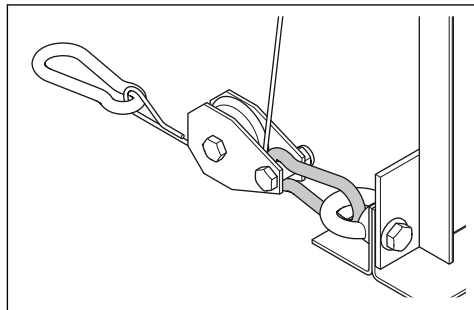
5. Connectez le crochet de sécurité gauche à la boucle gauche.



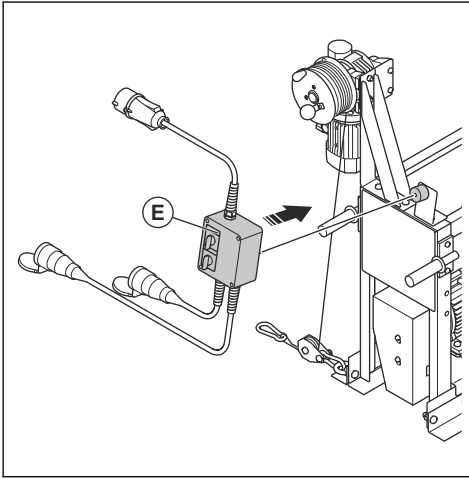
6. Fixez le treuil électrique droit (C) à la plaque de montage droite. Utilisez les vis, les rondelles et les écrous.



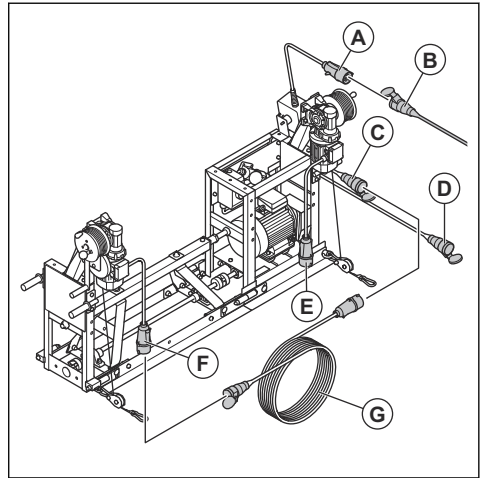
7. Connectez le crochet de sécurité droit à la boucle droite.



8. Fixez le panneau de commande (E) à la plaque de montage du tableau de commande. Utilisez les vis, les rondelles et les écrous.



9. Connectez selon la description.



- Branchez la prise de câble F à la prise située à une extrémité du câble G.
- Branchez la prise de câble D à la prise de l'autre extrémité du câble G.
- Branchez la prise de câble C à la prise de câble E.
- Branchez la prise de câble A sur la prise de courant murale B.

Utilisation

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

À faire avant d'utiliser le produit



AVERTISSEMENT: Ne touchez pas l'arbre lorsque le produit fonctionne. L'arbre en rotation peut causer des blessures graves.

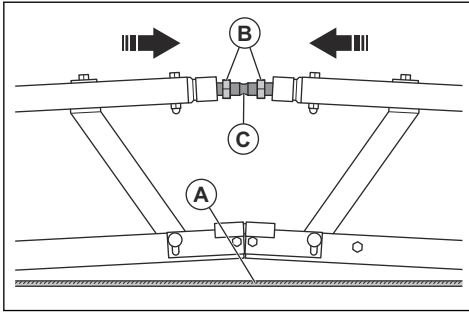
- Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions.
- Lisez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du moteur.
- Effectuez l'entretien quotidien. Reportez-vous à *Entretien à la page 22*.
- Assurez-vous qu'aucun objet à proximité du produit ne puisse se coincer dans l'arbre pendant le fonctionnement.

- Assurez-vous que le bord inférieur du produit est droit. Réglez avec les ridoirs si nécessaire et assurez-vous que les contre-écrous sont complètement serrés.
- Assurez-vous que le sens de rotation de l'arbre est correct pour le fonctionnement.
- Assurez-vous que les rails sont stables. Si les rails ne sont pas stables, le produit peut basculer ou ne pas se déplacer correctement.
- Assurez-vous que les rails sont alignés. Des rails mal alignés peuvent faire des marques sur le béton.

Pour redresser le bord inférieur du produit

- Une fois le produit assemblé, placez les extrémités sur un chevalet pour libérer le bord inférieur du produit.
- Fixez une ficelle (A) le long du bord inférieur du produit.
- Appliquez une tension à la ficelle pour la rendre droite.

4. Desserrez les contre-écrous (B).



5. Réglez la tension au niveau de chaque joint à l'aide du ridoir (C) jusqu'à ce que le produit soit droit sur toute sa longueur.
6. Serrez les contre-écrous (B).
7. Examinez le bord inférieur du produit et la ficelle pour vous assurer que le produit est droit.

Sens de rotation

Vous obtenez les meilleurs résultats si l'arbre tourne dans le sens inverse du sens de fonctionnement. La tension des câbles du treuil est maintenue et il est plus facile de contrôler le mouvement du produit.

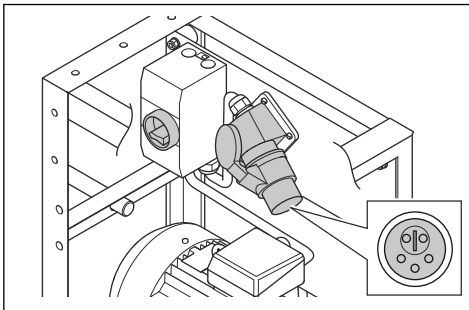
Si le produit est équipé d'une unité d'entraînement à carburant, il est nécessaire de soulever le produit et de le tourner pour changer le sens de rotation.

Si le produit est équipé d'une unité d'entraînement électrique, reportez-vous au chapitre *Pour régler le sens de rotation de l'unité d'entraînement BT 90 E* à la page 19.

Pour régler le sens de rotation de l'unité d'entraînement BT 90 E

Le sens de rotation est défini à l'aide du sélecteur de phase dans la connexion électrique du produit.

1. Placez un tournevis dans la fente.



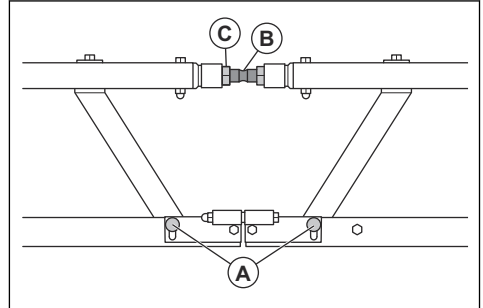
2. Enfoncez le tournevis et tournez-le d'un demi-tour.

Pour régler l'angle entre les sections de règle modulaire



REMARQUE: N'augmentez pas l'angle de plus de $\pm 3\%$, car cela réduit la durée de vie du raccord de l'arbre.

1. Assemblez les sections de règle modulaire. Reportez-vous à *Montage à la page 10*.
2. Desserrez les 4 écrous des vis (A) au niveau du joint entre les sections de règle modulaire.



3. Assurez-vous que le filetage des vis est propre et qu'il n'y a pas de béton.
4. Tournez le ridoir (B) pour régler l'angle.
5. Serrez les écrous des vis (A).
6. Serrez le contre-écrou (C) pour verrouiller le ridoir.

Pour démarrer le produit

Premier démarrage du produit après l'installation

Vous devez effectuer l'entretien du BT90P après une heure de fonctionnement, s'il s'agit de la première fois qu'il est démarré après son installation. Voir *Calendrier d'entretien à la page 22*.

Pour démarrer l'unité d'entraînement électrique (BT 90 E)

1. Veillez à ce que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalétique correspondent à la tension d'alimentation.
2. Branchez la fiche d'alimentation de l'unité d'entraînement à la source d'alimentation électrique.
3. Démarrez l'unité d'entraînement.
4. Examinez le sens de rotation de l'arbre de vibration. S'il est incorrect, utilisez le sens opposé. Reportez-vous à *Pour régler le sens de rotation de l'unité d'entraînement BT 90 E* à la page 19.

Pour démarrer l'unité d'entraînement à carburant (BT 90 G)

1. Remplissez l'huile moteur. Reportez-vous au manuel du moteur.
2. Faites l'appoint en carburant.
3. Ouvrez le robinet à carburant.
4. Placez la commande de starter sur la position appropriée.
 - a) Si le moteur est froid, fermez le starter.
 - b) Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ouvrez le starter.
5. Placez l'interrupteur de marche/arrêt du moteur sur « ON ».
6. Démarrez le moteur.
7. Laissez le moteur tourner au régime de ralenti pendant 2 à 3 minutes avant de le faire passer en plein régime.



REMARQUE: Ne faites pas tourner le moteur à un régime trop élevé. Reportez-vous à *Caractéristiques techniques à la page 28* pour connaître le régime moteur maximal.

Pour démarrer l'unité d'entraînement pneumatique (BT 90 P)

La première fois que vous démarrez l'unité d'entraînement pneumatique, vous devez vous assurer que toutes les vis de maintien du piston sur la règle sont bien serrées après une heure d'entraînement.

1. Remplissez le lubrificateur automatique avec de l'huile. Reportez-vous à *Caractéristiques techniques à la page 28* pour connaître le type d'huile approprié.
2. Branchez l'alimentation pneumatique.
3. Ouvrez complètement la vanne pour démarrer la vibration.
4. Fermez la vanne lentement jusqu'à ce que la vitesse de vibration soit correcte.
5. Réglez le débit d'huile du lubrificateur automatique. Le débit d'huile correct est de 2 à 3 gouttes par seconde.



REMARQUE: N'utilisez pas le produit sans huile.

Utilisation du produit



AVERTISSEMENT: Ne touchez pas l'arbre lorsque le produit fonctionne. L'arbre en rotation peut causer des blessures graves.

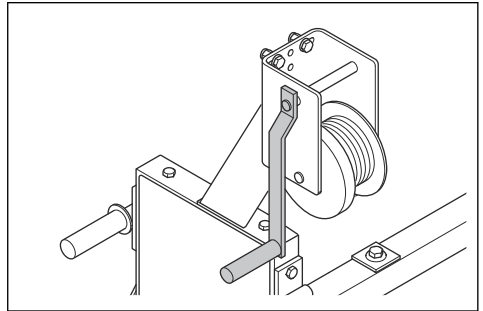
2 opérateurs sont nécessaires pour utiliser le produit correctement et en toute sécurité. 2 opérateurs supplémentaires sont nécessaires pour s'assurer que le résultat est satisfaisant.

- 1 opérateur doit marcher sur le côté de l'unité d'entraînement du produit. Cet opérateur actionne les fonctions de démarrage et d'arrêt et le treuil sur ce côté.
- 1 opérateur doit marcher de l'autre côté et actionner le treuil de son côté.
- 2 opérateurs doivent marcher devant le produit et retirer le béton en excès à l'aide d'un épandeur de béton plat. Le béton s'accumule devant le produit. Si le béton en excès dépasse les 2 à 3 cm, la surface en béton ne devient pas plane.
- Au cours du fonctionnement, vérifiez régulièrement les ridoirs et contre-écrous. Serrez les ridoirs et les contre-écrous si nécessaire. Les vibrations peuvent entraîner le desserrage des ridoirs et des contre-écrous.
- Si le produit est soulevé et déplacé, vérifiez les ridoirs et les contre-écrous avant de poursuivre l'opération. Serrez les ridoirs et les contre-écrous si nécessaire. Le transport peut entraîner le desserrage des ridoirs et des contre-écrous.

Pour retirer le câble du treuil

Le câble du treuil de 30 m/98 pi peut être tiré librement si les treuils sont désengagés.

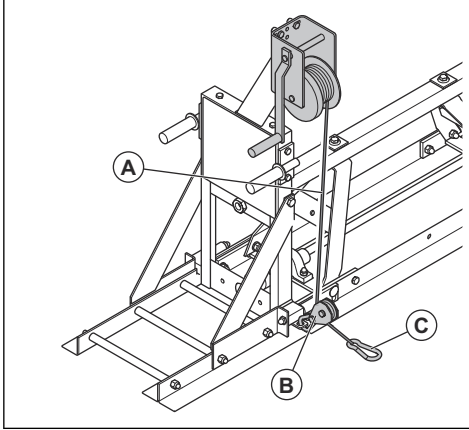
1. Tournez la poignée du treuil vers l'arrière de 2 tours sans charge.



2. Retirez la poignée du treuil.
3. Tirez sur le câble pour le dérouler.
4. Remettez en place la poignée du treuil.

Pour déplacer le produit en marche avant

1. Faites passer le câble de treuil (A) à travers la poulie (B).

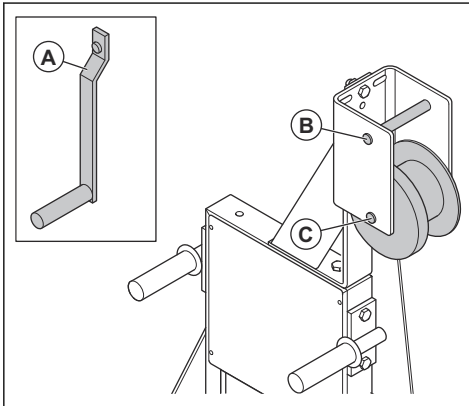


2. Retirez le câble du treuil et fixez le mousqueton (C) à l'extrémité distante de la zone de travail.
3. Tournez les treuils à chaque extrémité du produit.
4. Assurez-vous que le câble du treuil est perpendiculaire au produit. Si ce n'est pas le cas, le produit se déplace latéralement pendant le fonctionnement.

Pour régler la vitesse du déplacement vers l'avant

Il y a 2 arbres différents sur les treuils. La vitesse du déplacement en marche avant est différente pour les 2 arbres.

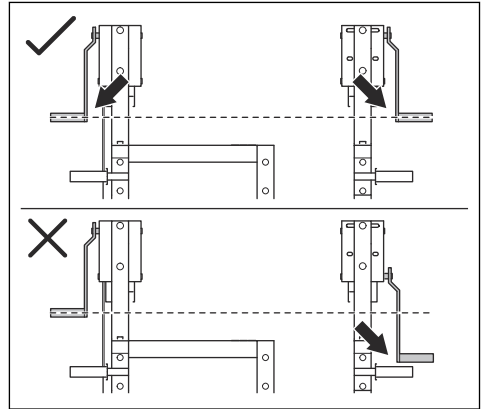
- Placez les poignées de treuil (A) sur les arbres supérieurs (B) pour augmenter la vitesse.



- Placez les poignées de treuil (A) sur les arbres inférieurs (C) pour réduire la vitesse.

Remarque: Utilisez une vitesse élevée pour le béton présentant un degré d'affaissement élevé ou moyen et une vitesse faible pour le béton présentant un degré d'affaissement moyen ou faible.

- Assurez-vous que les treuils aux 2 extrémités du produit sont à la même position d'arbre. Si les treuils ne sont pas à la même position, le produit ne se déplace pas à la même vitesse aux 2 extrémités.



Remarque: Si vous souhaitez utiliser une zone circulaire, les treuils peuvent être placés dans des positions différentes, puisque le produit se déplace alors en suivant un cercle.

Arrêt du produit

Pour arrêter l'unité d'entraînement électrique (BT 90 E)

1. Placez l'interrupteur en position d'arrêt.
2. Débranchez le cordon d'alimentation de la source d'alimentation.



AVERTISSEMENT: débranchez toujours le cordon d'alimentation de la source d'alimentation lorsque le produit n'est pas en fonctionnement.

Pour arrêter l'unité d'entraînement à essence (BT 90 G)

1. Placez la commande d'accélération en position de régime de ralenti.
2. Placez l'interrupteur marche/arrêt du moteur sur arrêt. Le moteur s'arrête.
3. Placez le robinet de carburant en position d'arrêt.

Pour arrêter l'unité d'entraînement pneumatique (BT 90 P)

comprimé peut provoquer des blessures s'il touche les yeux ou la peau.



AVERTISSEMENT: Ne pas débrancher le compresseur d'air s'il y a de l'air sous pression dans le tuyau. L'air

1. Fermez complètement la vanne du compresseur d'air.
2. Si la vanne de l'unité d'entraînement est fermée, ouvrez-la.
3. Attendez que la pression d'air ait disparu.
4. Débranchez le compresseur d'air.

Entretien

Introduction

sécurité avant de procéder à l'entretien du produit.



AVERTISSEMENT: assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la

Calendrier d'entretien

Remarque: Si le tableau indique plusieurs intervalles de temps, le plus court concerne le premier entretien uniquement.

Entretien	Au premier démarrage après la première heure	Tous les jours
Examinez toutes les vis qui maintiennent les pistons sur la règle. Si nécessaire, serrez les vis.	X	X
Examinez tous les écrous. Si nécessaire, serrez-les correctement.		X
Examinez toutes les vis de type M10. Si nécessaire, serrez-les correctement à 47 Nm.		X
Examinez toutes les vis de type M12. Si nécessaire, serrez-les correctement à 81 Nm.		X
Nettoyez le produit. <i>Nettoyage du produit à la page 23</i>		X
Assurez-vous que les treuils fonctionnent correctement.		X
Examinez les câbles pour vérifier l'absence de dommages. Remplacez les câbles endommagés.		X
Assurez-vous que les câbles sont enroulés correctement sur le tambour de câble, sans nœuds et avec une tension correcte.		X
Pour les unités d'entraînement à essence et les unités électriques : a) Lubrifiez les roulements des sections de règle modulaire. b) Examinez la tension de la courroie d'entraînement. c) Examinez le régime moteur. <i>Caractéristiques techniques à la page 28</i>		X
Pour les unités d'entraînement à essence, vérifiez le niveau de carburant et le niveau d'huile moteur. Reportez-vous au manuel du moteur.		X

Entretien	Au premier démarrage après la première heure	Tous les jours
<p>Pour les unités d'entraînement pneumatiques : <i>Pour nettoyer et lubrifier un vibrateur à béton sur les sections pneumatiques à la page 23</i></p> <p>a) Remplissez le lubrificateur automatique et assurez-vous que le débit d'huile est de 2 à 3 gouttes par seconde.</p> <p>b) Examinez le vibrateur à béton. Si le vibrateur à béton s'est arrêté, nettoyez-le.</p>		X

Nettoyage du produit

- Retirez le béton des surfaces du produit après chaque utilisation avant qu'il ne durcisse. Pulvérisez de l'huile de décoffrage ou de l'agent de décoffrage pour béton.
- Utilisez un nettoyeur haute pression pour nettoyer le produit.



REMARQUE: Ne dirigez pas le jet directement vers le moteur d'une unité d'entraînement électrique.



REMARQUE: Avant de nettoyer une unité d'entraînement à essence avec un nettoyeur haute pression, recouvrez le moteur. Le jet ne doit pas rentrer en contact avec le carburateur, le réservoir de carburant ou l'alternateur.

- Nettoyez les surfaces externes du moteur d'une unité d'entraînement à essence avec de l'eau, mais pas avec un nettoyeur haute pression.
- Nettoyez les arbres sans diriger le jet vers les roulements.
- Inclinez le produit pour nettoyer la partie inférieure.

- Retirez la graisse et l'huile de la poignée.

Pour nettoyer et lubrifier un vibrateur à béton sur les sections pneumatiques

- Retirez le vibrateur à béton du produit.
- Retirez le bouchon supérieur du vibrateur à béton et déposez le piston.
- Nettoyez le piston et le corps du vibrateur à béton.
- Lubrifiez le piston avec de l'huile.
- Remettez en place le vibrateur à béton.



REMARQUE: Le bouchon supérieur du vibrateur à béton doit être fixé à la LOCTITE® N243™.

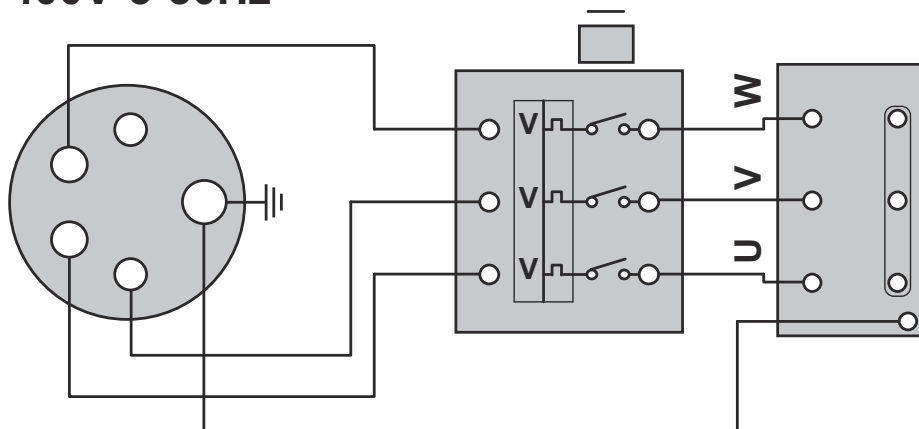
- Serrez le bouchon supérieur à un couple de 350 Nm.

Pour régler la tension de la courroie d'entraînement

- Retirez les 4 vis de fixation du moteur.
- Déplacez le moteur manuellement pour serrer les courroies d'entraînement.
- Posez les 4 vis.

Schéma électrique

400V-3-50Hz



Réglage du disjoncteur

6,3 A

400 V

Recherche de pannes

Problème	Unité d'entraînement	Cause	Solution
Le produit ne démarre pas.	BT 90 P	Pas de pression d'air.	Contrôlez la pression d'air.
		Pas d'air.	Contrôlez le débit d'air.
		Le levier d'air est en position d'arrêt.	Mettez le levier d'air en position de marche.
		Les pistons sont bloqués par du givre.	Mettez le levier d'air sur marche. À l'aide d'un maillet en caoutchouc, tapez doucement sur le givre au niveau de chaque piston bloqué.
	BT 90 E	L'interrupteur marche/arrêt du moteur est en position d'arrêt.	Placez l'interrupteur marche/arrêt du moteur sur la position de marche.
		Il n'y a pas de courant dans la prise de courant.	Remplacez ou réparez la prise de courant.
	BT 90 G	Pas de carburant.	Faites l'appoint en carburant.
		L'interrupteur marche/arrêt du moteur est en position d'arrêt.	Placez l'interrupteur marche/arrêt du moteur sur la position de marche.

Problème	Unité d'entraînement	Cause	Solution
Le produit démarre, mais il n'y a pas de vibrations.	BT 90 E	La courroie d'entraînement n'est pas suffisamment serrée.	Serrez la courroie d'entraînement.
		La courroie d'entraînement est usée.	Remplacez la courroie d'entraînement.
	BT 90 G	Les garnitures d'embrayage sont usées.	Remplacez les garnitures d'embrayage.
		La courroie d'entraînement n'est pas suffisamment serrée.	Serrez la courroie d'entraînement.
		La courroie d'entraînement est usée.	Remplacez la courroie d'entraînement.
La vitesse de vibration est trop faible.	BT 90 P	Pression d'air trop basse.	Réglez la pression d'air aux valeurs données.
		Débit d'air trop faible.	Réglez le débit d'air aux valeurs données.
		Il y a des fuites dans les tuyaux d'air pneumatiques.	Examinez les tuyaux d'air pneumatiques. Remplacez-les si nécessaire et serrez complètement les colliers.
		L'ensemble du produit mesure plus de 15 m/49 pi.	Installez également une unité d'entraînement pneumatique à l'autre extrémité de l'ensemble. Cela permet d'obtenir un débit d'air suffisant sur toute la longueur de l'ensemble.
	BT 90 E	Tension trop faible.	Contrôlez la tension d'alimentation.
		Friction excessive dans les roulements.	Inspectez les roulements et lubrifiez-les si nécessaire.
		L'ensemble du produit est trop grand.	La longueur ne doit pas être supérieure à 20 m/65,6 pi.
	BT 90 G	La vitesse du moteur est trop faible.	Réglez la vitesse du moteur. Reportez-vous à <i>Caractéristiques techniques à la page 28</i> pour connaître la vitesse correcte du moteur.
		Friction excessive dans les roulements.	Inspectez les roulements et lubrifiez-les si nécessaire.
		L'ensemble du produit est trop grand.	La longueur ne doit pas être supérieure à 20 m/65,6 pi.
Le niveau sonore est trop élevé.	BT 90 P	Il y a des fuites dans les tuyaux d'air pneumatiques.	Examinez les tuyaux d'air pneumatiques. Remplacez-les si nécessaire et serrez complètement les colliers.
	Tous les types d'unités d'entraînement.	Il y a des vibrations dans les écrous et les vis.	Assurez-vous que les vis et les écrous sont serrés correctement.

Problème	Unité d'entraînement	Cause	Solution
Les vibrations sont inégales le long de la surface du béton.	BT 90 P	La longueur de l'ensemble du produit est comprise entre 15 m/49 pi et 25 m/82 pi.	Assurez-vous d'avoir installé deux unités d'entraînement pneumatiques sur l'ensemble. Chaque unité d'entraînement doit être connectée à un compresseur d'air. Cela permet d'obtenir un débit d'air suffisant sur toute la longueur de l'ensemble.
		La longueur de l'ensemble du produit est supérieure à 25 m/82 pi.	La longueur ne doit pas être supérieure à 25 m/82 pi.
		Les pistons sont bloqués ou usés.	Assurez-vous que les pistons ne sont pas bloqués. Remplacez les pistons s'ils sont usés.
Le disjoncteur s'ouvre.	BT 90 E	tension incorrecte.	Vérifiez la tension de l'alimentation électrique et réglez-la si nécessaire.
		L'alimentation électrique est insuffisante.	Vérifiez l'ampérage de la tension d'alimentation.
		L'ensemble du produit est trop grand.	La longueur ne doit pas être supérieure à 20 m/65,6 pi.
		Friction excessive dans les roulements.	Inspectez les roulements et lubrifiez-les si nécessaire.

Transport, entreposage et mise au rebut

Transport



AVERTISSEMENT: soyez prudent lors du transport. Le produit est lourd et peut causer des blessures en cas de chute.



AVERTISSEMENT: Ne soulevez pas le produit avec les treuils du produit. Les treuils ne répondent pas aux exigences de sécurité. Il est très dangereux de suspendre une charge lourde aux treuils.

Levage du produit



AVERTISSEMENT: assurez-vous que l'équipement de levage présente la bonne spécification afin de soulever le produit en toute sécurité. La plaque signalétique du produit indique le poids du produit.



REMARQUE: Ne soulevez pas le produit uniquement par le milieu. Cela peut entraîner une déformation du produit. Utilisez 2 sangles ou plus pour soulever le produit.

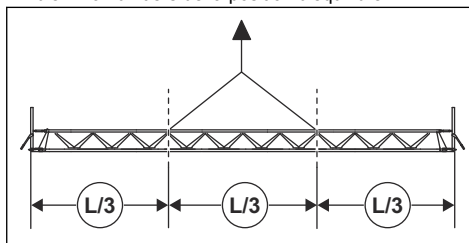
- Fixez les extrémités des sangles à une distance d'environ un tiers de la position d'équilibre.



AVERTISSEMENT: ne soulevez pas un produit endommagé.



AVERTISSEMENT: ne marchez pas sur un produit soulevé et ne restez en dessous ou à proximité.





REMARQUE: Placez les sangles à un endroit où elles équilibrent également le poids de l'unité d'entraînement. L'équilibre ne sera pas bon si les sangles sont placées à une distance d'un tiers de la longueur.

Remisage

- Nettoyez le produit avant de le remisage.
- Entrez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Conservez le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.

Mise au rebut

- Respectez les consignes locales de recyclage et la réglementation en vigueur.
- Mettez au rebut tous les produits chimiques tels que l'huile moteur ou le carburant à un centre d'entretien ou à une déchetterie appropriée.
- Lorsque vous n'utilisez plus le produit, renvoyez-le à un Husqvarnaconcessionnaire ou mettez-le au rebut dans une déchetterie.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

	BT 90 E	BT 90 G	BT 90 P
Tension, V	400	N/A	N/A
Phases	3	N/A	N/A
Fréquence, Hz	50	N/A	N/A
Puissance, kW/ch à tr/min	3/4,1 à 2865	5/7,5 à 2900 ¹	–
Courant à pleine charge, A	6,5	N/A	N/A
Marque/type du moteur	N/A	Honda, GX270	N/A
Longueur maximale, m/pi	20/65,6	20/65,6	25/82
Pression d'air de fonctionnement, bar	N/A	N/A	3–6
Consommation d'air pour chaque compteur de règle modulaire, m ³ /min	N/A	N/A	0,26

* = Pour de plus amples informations et pour toute question concernant ce moteur en particulier, consultez

le manuel du moteur ou le site Internet du fabricant du moteur.

Émissions sonores	BT 90 E	BT 90 G
Niveau de puissance acoustique mesuré, dB (A) ²	89,2	98
Niveau de pression sonore à l'oreille de l'utilisateur, L _p , dB (A) ³	75	84

Poids et dimensions

	Hauteur, mm/po	Longueur totale, mm/po.	Longueur de fonctionnement, mm/po.	Largeur totale, mm/po.	Poids, kg
BT 90 E	980/38,6	720/28,3	560/22	535/21,1	78/172
BT 90 G	980/38,6	720/28,3	560/22	620/24,4	75/165,3
BT 90 P	970/38,2	278/10,9	0/0	585/23	22/48,5

¹ Chiffre spécifié par le constructeur du moteur. La puissance nominale du moteur indiquée est la puissance nette moyenne (à un régime spécifié) d'un moteur de production classique pour le modèle de moteur mesurée selon la norme SAE J1349/ISO1585. Les moteurs produits à grande échelle peuvent s'écarter de cette valeur. La puissance de sortie effective du moteur installé sur le produit fini dépend de la vitesse de fonctionnement, des conditions environnementales et d'autres valeurs.

² Niveau de puissance acoustique mesuré L_W, conformément à la norme EN 12649. EN ISO 3744. Incertitude K_{WA} 1,1 dB (A).

³ Niveau de pression sonore L_p, conformément à la norme EN 12649. EN ISO 11203. Incertitude K_{PA} 1,1 dB (A).

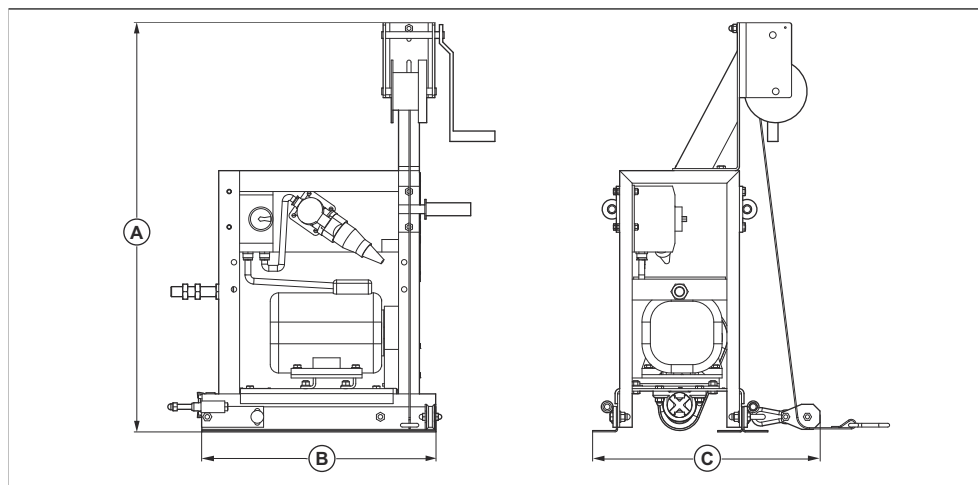
	Hauteur, mm/po	Longueur totale, mm/po.	Longueur de fonctionnement, mm/po.	Largeur totale, mm/po.	Poids, kg
Section d'extrémité libre	970/38,2	200/7,9	0/0	520/20,5	18/39,7
Section de règle modulaire de 0,5 m, électrique/essence	376/14,8	595/23,4	500/19,6	420/16,5	24/52,9
Section de règle modulaire de 0,75 m, électrique/essence	378/14,9	845/33,2	750/29,5	420/16,5	420/16,5
Section de règle modulaire de 1 m, électrique/essence	378/14,9	1095/43,1	1000/39,4	420/16,5	32/70,5
Section de règle modulaire de 2 m, électrique/essence	378/14,9	2095/82,5	2000/78,7	420/16,5	57/125,7
Section de règle modulaire de 3 m, électrique/essence	378/14,9	3095/82,5	3000/118,1	420/16,5	82/180,8
Section de règle modulaire de 1 m, pneumatique	378/14,9	1095/43,1	1000/39,4	420/16,5	32/70,5
Section de règle modulaire de 2 m, pneumatique	378/14,9	2095/82,5	2000/78,7	420/16,5	57/125,7
Section de règle modulaire de 3 m, pneumatique	378/14,9	3095/82,5	3000/118,1	420/16,5	82/180,8

Déclaration relative au bruit et aux vibrations

Ces valeurs déclarées ont été obtenues grâce à des essais types effectués en laboratoire conformément à la directive ou aux normes mentionnées. Elles conviennent à l'établissement d'une comparaison avec les valeurs déclarées d'autres produits testés conformément aux mêmes normes ou à la même directive. Ces valeurs ne sont pas adaptées à une utilisation à des fins d'évaluations des risques ; les valeurs mesurées dans différents lieux de travail peuvent être plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et les risques de blessures rencontrés par chaque utilisateur sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, dans quel matériau le produit est utilisé, mais aussi de la durée d'exposition, de la condition physique de l'utilisateur et de l'état du produit.

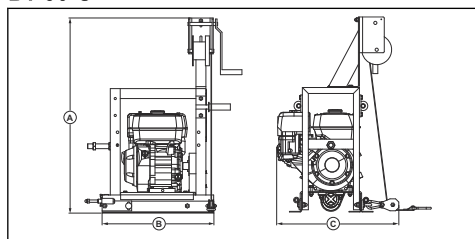
Dimensions du produit

BT 90 E



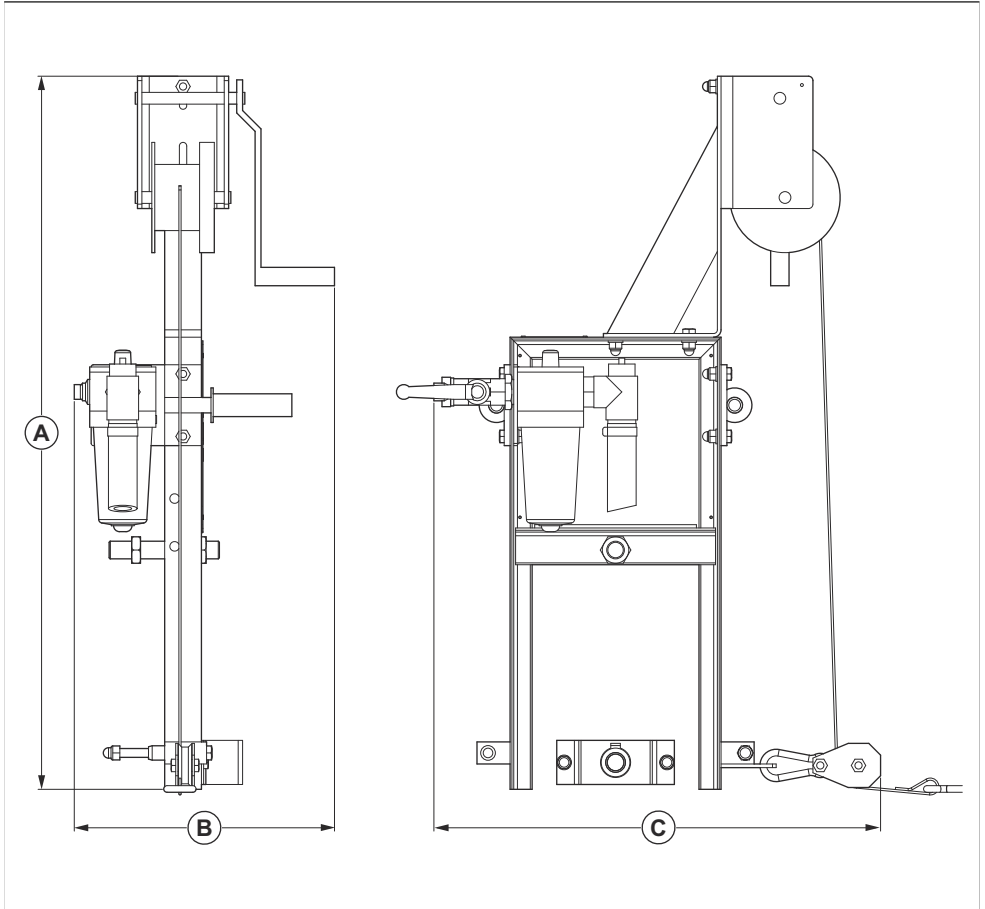
A	980 mm/38,6 po.	B	560 mm/22 po.	C	545 mm/21,5 po.
----------	-----------------	----------	---------------	----------	-----------------

BT 90 G



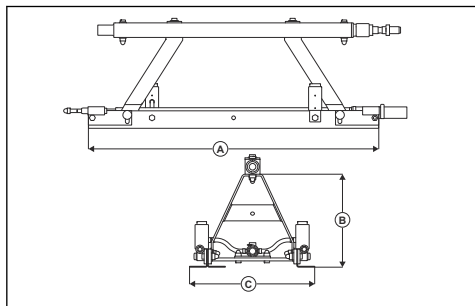
A	980 mm/38,6 po.	B	560 mm/22 po.	C	610 mm/24 po.
----------	-----------------	----------	---------------	----------	---------------

BT 90 P



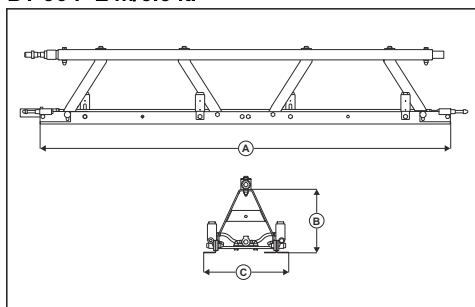
A	970 mm/38 po.	B	355 mm/14 po.	C	610 mm/24 po.
----------	---------------	----------	---------------	----------	---------------

BT 90 P 1 m/3.3 ft.



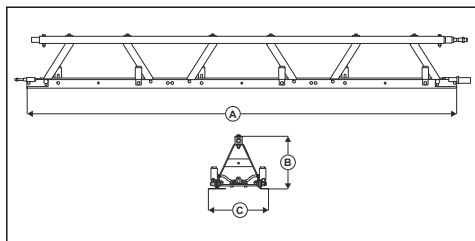
A	1000 mm/39,4 po.	B	378 mm/14,9 po.	C	420 mm/16,5 po.
----------	------------------	----------	-----------------	----------	-----------------

BT 90 P 2 m/6.6 ft.



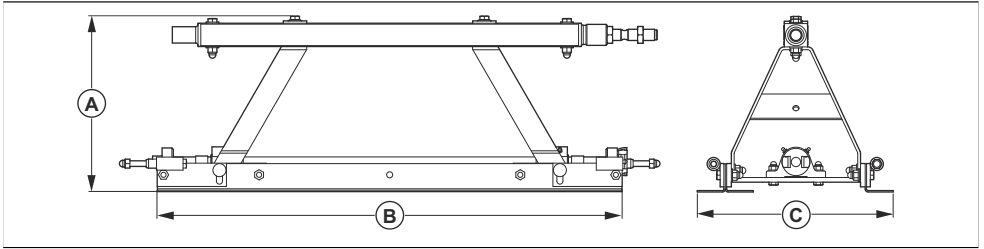
A	2000 mm/78,7 po.	B	378 mm/14,9 po.	C	420 mm/16,5 po.
----------	------------------	----------	-----------------	----------	-----------------

BT 90 P 3 m/9.8 ft.



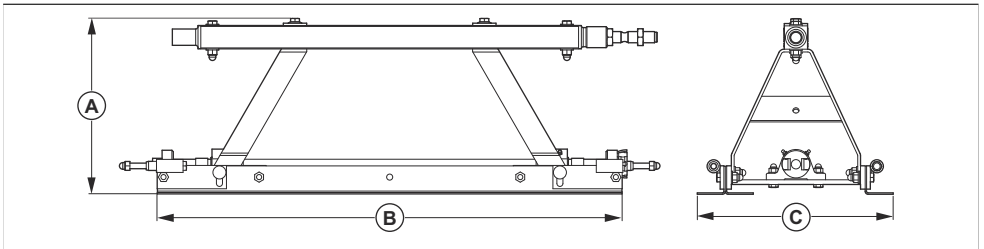
A	3000 mm/118,1 po.	B	378 mm/14,9 po.	C	420 mm/16,5 po.
----------	-------------------	----------	-----------------	----------	-----------------

Section de règle modulaire, 0,5 m/1,6 pi.



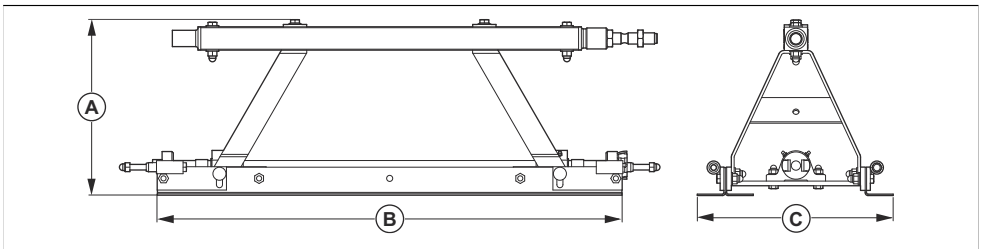
A	378 mm/14,9 po.	B	497 mm/19,5 po.	C	420 mm/16,5 po.
----------	-----------------	----------	-----------------	----------	-----------------

Section de règle modulaire, 0,75 m/2,4 pi.



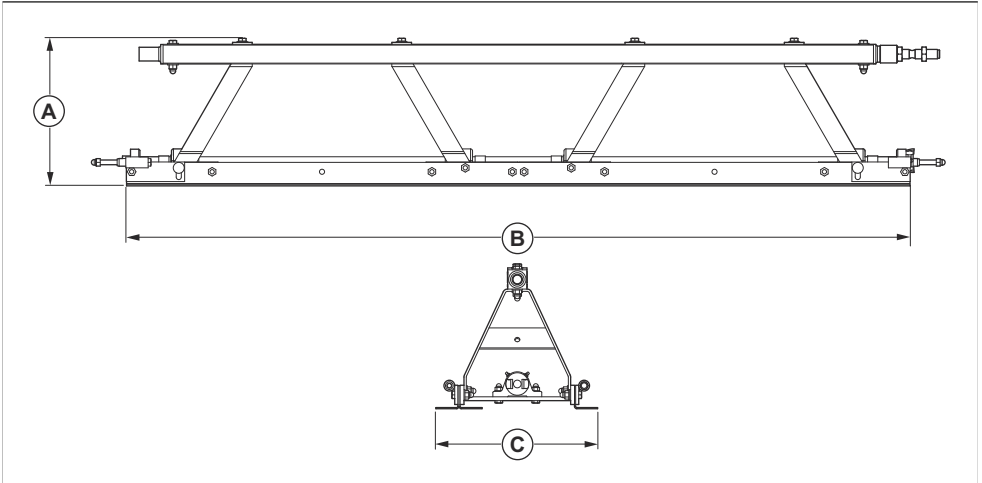
A	378 mm/14,9 po.	B	746 mm/29,3 po.	C	420 mm/16,5 po.
----------	-----------------	----------	-----------------	----------	-----------------

Section de règle modulaire, 1 m/3,2 pi.



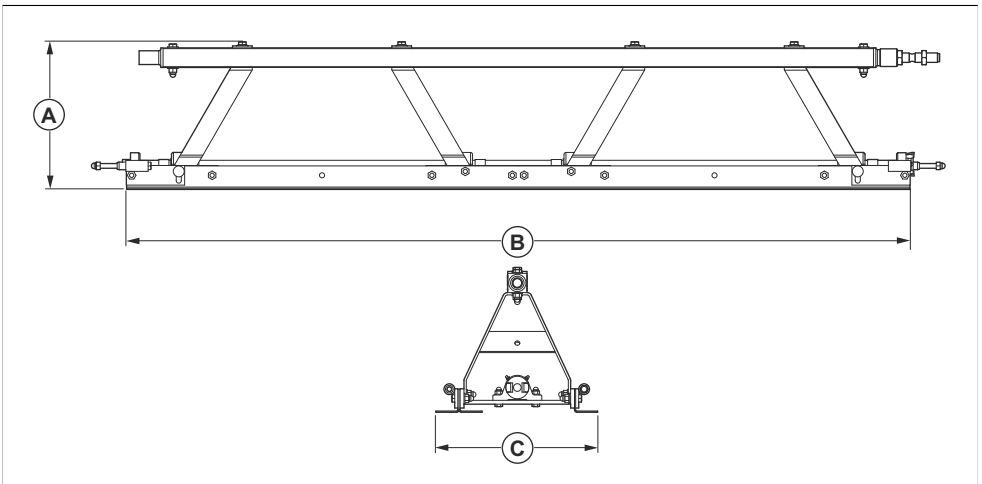
A	378 mm/14,9 po.	B	1000 mm/39,4 po.	C	420 mm/16,5 po.
----------	-----------------	----------	------------------	----------	-----------------

Section de règle modulaire, 2 m/6,5 pi.



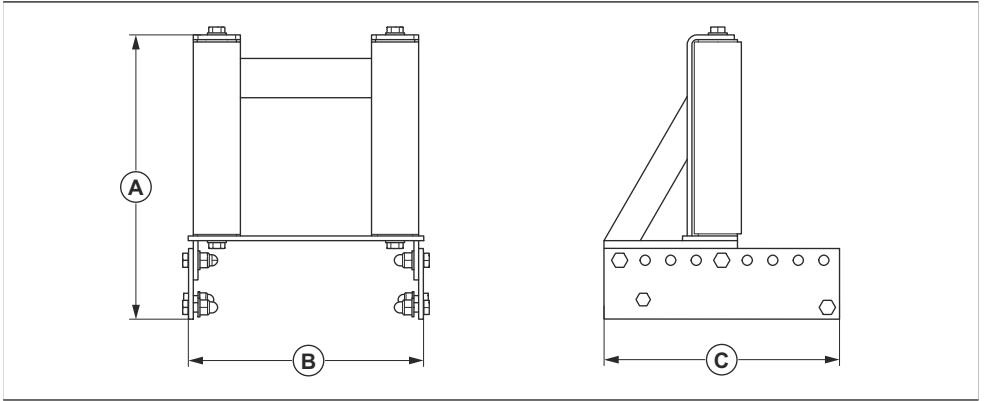
A	378 mm/14,9 po.	B	2000 mm/78,7 po.	C	420 mm/16,5 po.
----------	-----------------	----------	------------------	----------	-----------------

Section de règle modulaire, 3 m/9,8 pi.



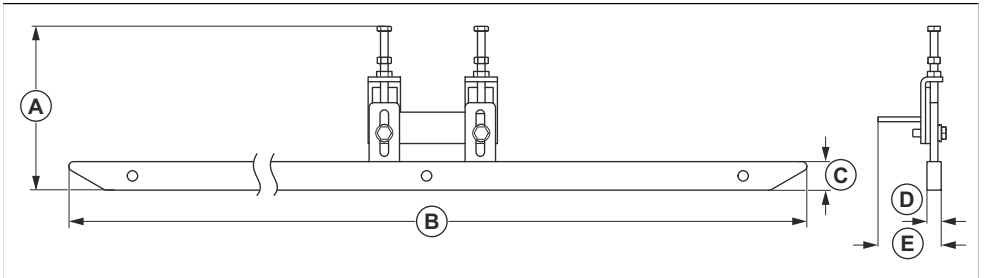
A	378 mm/14,9 po.	B	3000 mm/118,1 po.	C	420 mm/16,5 po.
----------	-----------------	----------	-------------------	----------	-----------------

Stabilisateur



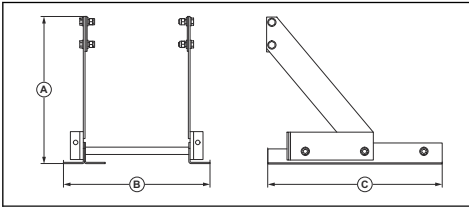
A	362 mm/14,25 po.	B	B-299 mm/11,8 po.	C	300 mm/11,8 po.
----------	------------------	----------	-------------------	----------	-----------------

Patin



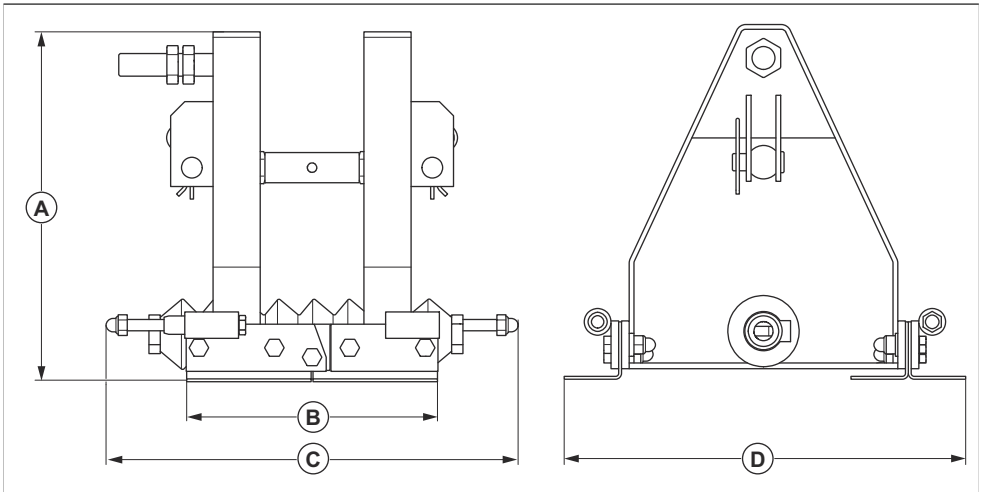
A	Min. 119 mm/4,69 po. Max. 157 mm/6,18 po.	C	30 mm/1,18 po.	E	66,5 mm/2,62 po.
B	1000 mm/39,37 po.	D	15 mm/0,59 po.		

Extension non vibrante



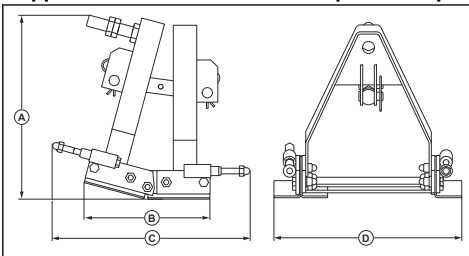
A	421 mm/15,79 po.	B	420 mm/15,79 po.	C	500 mm/19,69 po.
----------	------------------	----------	------------------	----------	------------------

Support d'inversion de couronne



A	371 mm/14,6 po.	C	430 mm/16,93 po.
B	267 mm/10,51 po.	D	420 mm/16,53 po.

Support d'inversion de couronne pneumatique



A	371 mm/14,6 po.	C	430 mm/16,93 po.
B	267 mm/10,51 po.	D	420 mm/16,53 po.

Déclaration de conformité

Déclaration de conformité CE

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède,
tél : +46-36-146500, déclarons sous notre entière
responsabilité que le produit :

Description	Compacteur de béton, profilé vibrant
Marque	Husqvarna
Type/Modèle	BT 90G, BT 90P + Section de règle BT 90G/E-, BT 90P
Identification	Numéros de série à partir de 2021 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux
directives de l'UE suivantes :

Directive/Réglementation	Description
2006/42/EC	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »

et que les normes harmonisées et/ou les spécifications
techniques suivantes sont appliquées :

EN 12649:2011

Partille, 2021-06-28



Martin Huber

Directeur R&D, surfaces et sols en béton

Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique



Déclaration de conformité

Déclaration de conformité CE

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède,
tél : +46-36-146500, déclarons sous notre entière
responsabilité que le produit :

Description	Compacteur de béton, profilé vibrant
Marque	Husqvarna
Type/Modèle	BT 90E
	+ Section de règle BT 90G/E
Identification	Numéros de série à partir de 2021 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux
directives de l'UE suivantes :

Directive/Réglementation	Description
2006/42/EC	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »
2011/65/UE	« relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses »

et que les normes harmonisées et/ou les spécifications
techniques suivantes sont appliquées :

EN 12649:2011

Partille, 2021-06-28



Martin Huber

Directeur R&D, surfaces et sols en béton

Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique



Marques commerciales

LOCTITE est une marque déposée appartenant à
Henkel Corporation. N243 est une marque déposée de
Henkel Corporation.



FR

Cet appareil,
ses cordons,
et batterie
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Husqvarna®

www.husqvarnaconstruction.com

Instructions d'origine



FR



1140378-33

Rev. B



2023-10-30